



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 125 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Хайле Селассие Гетачеу (Эфиопия)

I. Введение

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», и передать его на рассмотрение Пятого комитета.
2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 26, 27 и 37-м заседаниях 18 и 21 ноября и 13 декабря 2002 года. Комментарии и замечания, высказанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/57/SR.26, 27 и 37).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров (A/57/347);

б) доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за период с 1 января по 31 декабря 2001 года (A/57/368);

с) доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/57/481);

д) доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, подготовленной в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде (A/57/482);

е) доклад Генерального секретаря об условиях службы судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде (A/57/587);

ф) записка Генерального секретаря о всеобъемлющем докладе о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/56/853);

г) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/57/593).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/57/L.35

4. На 37-м заседании 13 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» (A/C.5/57/L.35), который был представлен Председателем на основе неофициальных консультаций, координацию которых осуществлял представитель Норвегии.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/57/L.35 без голосования (см. пункт 6).

III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов¹, исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде за период с 1 января по 31 декабря 2001 года², о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде³, о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров⁴ и об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде⁵,

рассмотрев также пересмотренную смету, подготовленную в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде⁶,

рассмотрев далее соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

ссылаясь на свои резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года и 56/248 В от 27 марта 2002 года о финансировании Международного трибунала по Руанде в период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года,

принимая к сведению резолюцию 1431 (2002) Совета Безопасности от 14 августа 2002 года о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде,

¹ A/57/481.

² A/57/368.

³ A/56/853.

⁴ A/57/347.

⁵ A/57/587.

⁶ A/57/482.

⁷ A/57/593.

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *с озабоченностью отмечает*, что доля вакантных должностей в Международном уголовном трибунале по Руанде сохраняется на недопустимо высоком уровне и что к концу 2002 года должности Главного обвинителя и заместителя Обвинителя будут вакантными, соответственно, в течение более двух лет и 19 месяцев, несмотря на информацию, свидетельствующую о том, что в регионе и в других местах имеется большое число отвечающих требованиям кандидатов, и просит Секретаря Международного уголовного трибунала по Руанде обеспечить, чтобы вышеупомянутые должности были заполнены без дальнейших промедлений и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее пятьдесят восьмой сессии;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря просить Управление служб внутреннего надзора провести управленческую проверку деятельности Канцелярии Обвинителя, обращая особое внимание на проблемы, возникшие при заполнении этих ключевых должностей⁸, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее пятьдесят восьмой сессии;

4. *с обеспокоенностью отмечает*, что должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 56/248 А и В для проведения ревизий на местах и предоставления услуг по расследованию в Международном трибунале по Руанде, не были заполнены, и призывает Управление служб внутреннего надзора обеспечить заполнение этих должностей без дальнейших промедлений;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров⁴ при том понимании, что в будущем просьбы о выделении бюджетных средств на приведение в исполнение приговоров будут рассматриваться на индивидуальной основе с учетом правового, административного и финансового обоснования, представленного в поддержку каждой просьбы⁹;

6. *подтверждает*, что было бы уместно, если бы Организация Объединенных Наций покрывала непосредственные расходы, возникающие в связи с обеспечением для заключенных, отбывающих наказание по приговорам, вынесенным Международным трибуналом по Руанде, условия тюремного заключения, согласующиеся с условиями, изложенными в пункте 17 доклада Генерального секретаря⁴;

7. *предлагает* Совету Безопасности рассмотреть вызывающие неопределенность проблемы, определенные в пунктах 8, 42 и 43 доклада Генерального секретаря⁴, и дать руководящие указания в отношении возможных поправок к уставу Международного трибунала по Руанде;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по этим вопросам, включая информацию об их рассмотрении Советом Безопасности;

⁸ Там же, пункт 13.

⁹ Там же, пункт 41.

9. *просит также* Генерального секретаря в качестве специальной и временной меры покрывать расходы, связанные с потребностями, возникающими в связи с приведением в исполнение приговоров, за счет ассигнованных в настоящее время ресурсов до окончания двухгодичного периода 2002–2003 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Международным трибуналом по Руанде обеспечить, чтобы во всех будущих бюджетных предложениях Трибунала должным образом учитывалась необходимость выделения ресурсов для содействия приведению в исполнение приговоров;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащий надзор за осуществлением проектов по реконструкции тюремных помещений и последующее поддержание минимальных международных тюремных стандартов в тех случаях, когда расходы на поддержание этих стандартов несет Организация Объединенных Наций;

12. *просит также* Генерального секретаря продолжить оценку точности сметы расходов, предложенной в его докладе о приведении в исполнение приговоров⁴, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по этому вопросу и периодически рассматривать эту смету расходов;

13. *настоятельно призывает* Международный трибунал по Руанде продолжить тесные консультации с Международным трибуналом по бывшей Югославии по вопросам разработки и осуществления его собственной стратегии завершения деятельности;

14. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигнутом Международным трибуналом по Руанде в реформировании своей системы юридической помощи, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на основной части ее пятьдесят восьмой сессии;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии предлагаемый бюджет Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2004–2005 годов, руководствуясь также следующими элементами:

а) в бюджете должна содержаться подробная информация о том, как испрашиваемые на двухгодичный период ресурсы будут способствовать осуществлению рациональной и реалистичной стратегии завершения деятельности, и, в надлежащих случаях, о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров применительно к конкретным статьям предлагаемых расходов;

б) бюджетные потребности, связанные с деятельностью секретариата, Канцелярии Обвинителя и не имеющими отношения к судопроизводству административными функциями камер, должны быть представлены в ориентированном на конкретные результаты формате, обеспечивающим увязку целей и вводимых ресурсов с ожидаемыми достижениями, подлежащими оценке на основе показателей достижения результатов;

в) в обоснование предложений в отношении расходов на защиту следует предусмотреть пересмотренные процедуры для предотвращения перерасхода средств адвокатами защиты и для регулирования расходов, связанных с системой правовой помощи Международного трибунала по Руанде, и наблюдения

и контроля за такими расходами, включая всеобъемлющее определение и установление количественных критериев состояния неплатежеспособности или частичной неплатежеспособности с учетом, в частности, обстоятельств и платежеспособности подсудимых;

d) предлагаемые ассигнования на покрытие расходов на поездки следователей следует обосновывать в соответствии с процедурами, применяемыми Секретарем в целях недопущения превышения ассигнований;

e) предлагаемая структура должностей на двухгодичный период 2004–2005 годов должна отражать сокращения и изменения в потребностях в рамках Международного трибунала по Руанде ввиду ожидаемого завершения расследований к 2003 году и, в надлежащих случаях, обеспечивать удовлетворение любых новых потребностей в штатных должностях путем перераспределения;

16. *просит далее* Генерального секретаря рассмотреть возможность введения, когда это целесообразно, в Международном трибунале по Руанде всех тех мер, принятых в Международном трибунале по бывшей Югославии, которые подтвердили свою эффективность с точки зрения контроля за административными расходами, включая обеспечение наличия эффективных административных и управленческих подразделений;

17. *утверждает* дополнительные ресурсы на финансирование Международного трибунала по Руанде на 2003 год, как это рекомендовано Консультативным комитетом, за исключением сокращения на четыре должности числа дополнительных штатных должностей, и просит Генерального секретаря доложить об использовании судей по *ad litem* и об эффективности их использования во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить оптимальное использование судей *ad litem* после того, как они приступят к работе, для увеличения числа судебных заседаний и увеличения запланированного рабочего времени;

19. *постановляет*, что финансирование нераспределенных расходов за 2001 год в размере 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто) будет произведено за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Международного трибунала по Руанде¹⁰;

20. *принимает* решение о том, что сумма в размере 197 127 300 долл. США брутто (177 739 400 долл. США нетто), утвержденная на двухгодичный период 2002–2003 годов Международного трибунала по Руанде в ее резолюции 56/248 В, должна быть скорректирована на сумму в размере 4 657 600 долл. США брутто (4 254 100 долл. США нетто), возникающую в связи с судьями *ad litem* на основании резолюции 1431 (2002) Совета Безопасности, в связи с чем общая сумма составит 201 784 900 долл. США брутто (181 993 500 долл. США нетто);

¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 К и исправления (A/57/5/Add.11 и Согл.1–3)*, глава V, ведомость II, совокупное положительное сальдо 5 507 000 долл. США.

21. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства, когда это необходимо, на сумму, не превышающую 2 177 700 долл. США брутто (879 200 долл. США нетто), для удовлетворения потребностей Международного трибунала по Руанде в ресурсах для учета пересчета ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов и просит Генерального секретаря доложить о последствиях этого в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период;

22. *постановляет* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 047 600 долл. США брутто (47 759 100 долл. США нетто), включая сумму в размере 5 202 750 долл. США брутто (4 521 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год, установленный в ее резолюциях 55/5 В от 23 декабря 2000 года и 57/___ от ___ декабря 2002 года;

23. *постановляет также* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 047 600 долл. США брутто (47 759 100 долл. США нетто), включая сумму в размере 5 202 750 долл. США брутто (4 521 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов, применяемыми для операций по поддержанию мира на 2003 год;

24. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 22 и 23 выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 20 671 800 долл. США, включая сумму в размере 1 283 900 долл. США, на которую увеличиваются сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
1. Ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (резолюция 56/248 В)	197 127 300	177 739 400
Плюс:		
2. Предполагаемые изменения на двухгодичный период 2002–2003 годов (пересмотренные параметры/нормы и ассигнования на адвокатов защиты) ^a	2 177 700	879 200
3. Предложение в отношении судей ad litem для Международного уголовного трибунала по Руанде ^b	5 060 100	4 605 400
(а) Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении судей ad litem ^c	(282 100)	(245 500)
(b) Рекомендации Пятого комитета	(120 400)	(105 800)
4. Предлагаемые пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (1+2+3(a)-3(b))	203 962 600	182 872 700
Минус:		
5. Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении предполагаемых изменений, содержащиеся в первом докладе об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов — полномочия на принятие обязательств ^d	(2 177 700)	(879 200)
6. Общая сумма, подлежащая финансированию (4-5)	201 784 900	181 993 500
Минус:		
7. Начисленные взносы на 2002 год	(95 689 700)	(86 475 300)
8. Сумма, подлежащая начислению в виде взносов на 2003 год	106 095 200	95 518 200
Включая:		
9. Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год	53 047 600	47 759 100

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
10. Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2003 год	53 047 600	47 759 100

^a A/57/481.

^b A/57/482.

^c A/57/368.

^d Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем этой суммы, в случае необходимости и просить его доложить об этом в контексте следующего доклада об исполнении бюджета.